



An alle Betreiber von Luftseilbahnen und Standseilbahnen

An alle verantwortlichen Techniker

z.K. Verband der Seilbahnunternehmer Südtirols

z.K. Leitner AG
z.K. Doppelmayr Italia GmbH

A tutti gli esercenti di impianti aerei e funicolari terrestri

A tutti i Tecnici Responsabili

p.c. Associazione Esercenti funiviari dell'Alto Adige

p.c. Leitner SpA
p.c. Doppelmayr Italia Srl

Nur mit ZEP übermittelt

Trasmessa solo via PEC

RUNDSCHREIBEN Nr. 6/2021 vom 18.11.2021

CIRCOLARE n. 6/2021 del 18.11.2021

Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2021, Nr. 35

Verordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst

Decreto del Presidente della Provincia del 9 novembre 2021, n. 35

Regolamento inerente la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico

Wir teilen Ihnen mit, dass mit Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2021, Nr. 35 die neue *Verordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst*, erlassen wurde.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61 wurde damit aufgehoben.

Das neue Dekret wurde am 11. November 2021 im Amtsblatt der Region veröffentlicht und ist mit 12. November 2021 in Kraft getreten.

In Bezug auf das genannte Dekret Nr. 61/2006 wurden folgende wesentliche Änderungen und Ergänzungen eingefügt:

Bei Artikel 6 „Änderung der Konzession“ wurden die neuen Punkte d), e), f) und g) eingefügt und damit die Änderung der Gesellschaftsform oder der Firma, die Verschmelzung bzw. Einverleibung von

Vi informiamo che con decreto del Presidente della Provincia del 9 novembre 2021, n. 35, è stato emanato il nuovo *Regolamento inerente la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico*.

Il decreto del Presidente della Provincia del 13 novembre 2006, n. 61 è stato abrogato.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione l'11 novembre 2021 ed è entrato in vigore il 12 novembre 2021.

Rispetto al citato decreto n. 61/2006 sono state apportate le seguenti principali modifiche ed aggiunte:

Nell'articolo 6 "Modifica della concessione", sono stati aggiunti i nuovi punti d), e), f) e g), introducendo così il cambiamento della forma societaria o della denominazione sociale, la fusione o l'incorporazione di società, così come



Gesellschaften, sowie die Rechtsnachfolge als wesentliche Änderungen eingeführt, die eine Änderung der Konzession erfordern.

Bei Artikel 8 Absatz 1 „Abtretung der Seilbahnlinie“ wurde die Präzisierung eingefügt, dass nur mehr die Abtretung von Seilbahnanlagen der ersten Kategorie vom Direktor/ der Direktorin der Abteilung Mobilität verboten werden kann, falls sie nicht dem öffentlichen Interesse entspricht.

Die Artikel 11, „Vorprojekt“, Artikel 12 „Definitives Seilbahnprojekt“, Artikel 13 „Seilbahnausführungsprojekt“ und Artikel 14 „Sicherheitsanalyse und Sicherheitsbericht“ wurden an die Verordnung (EU) 2016/424 und an die nationalen technischen Bestimmungen bezüglich der Infrastruktur angepasst.

Eine weitere Änderung betrifft den Artikel 19 „Fahrpreise, Fahrpläne und Versicherungen“. Dieser wurde dahingehend abgeändert, dass der Landesrat oder die Landesrätin nur noch für Anlagen, die im Sinne des Landesgesetzes Nr. 1 vom 30. Jänner 2006 der ersten Kategorie angehören, einheitliche Richtlinien für die Festsetzung des Höchstfahrpreises genehmigen kann.

Der Artikel 22 „Überwachung der Anlagen“ sieht jetzt ausdrücklich vor, dass das Amt Ermittlungen und Betriebskontrollen durchführen kann, um die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen und der in der Konzession auferlegten Vorschriften sowie die genaue Befolgung der Betriebszeiten festzustellen. Die Kontrolle der Tarife ist nicht mehr vorgesehen.

Bei Artikel 23 wurde der Titel abgeändert: die Revision, welche alle fünf Jahre an der Anlage durchgeführt werden muss, wird nicht mehr als „Besondere Revision“ sondern als „Fünfjahresrevision“ bezeichnet.

Der Titel des Artikels 25 wurde von „Erkennungsabzeichen“ in „Erkennbarkeit des Personals“ abgeändert. Damit wird für das Personal der Anlagen, welches in direktem Kontakt mit der Öffentlichkeit steht, die Möglichkeit vorgesehen, anstelle des Erkennungsabzeichens eine Dienstkleidung,

la successione legale come modifiche sostanziali che richiedono una modifica della concessione.

Nell'articolo 8, comma 1 "Cessione della linea funiviaria", è stata aggiunta la precisazione che solo la cessione di impianti funiviari di prima categoria può ora essere vietata dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione Mobilità in caso di non rispondenza al pubblico interesse.

Gli articoli 11, "Progetto preliminare", 12 "Progetto funiviario definitivo", 13 "Progetto funiviario esecutivo" e 14 "Analisi e relazione di sicurezza" sono stati adattati al regolamento (UE) 2016/424 e alle disposizioni tecniche nazionali relative alle infrastrutture.

Un'altra modifica riguarda l'articolo 19 "Tariffe, orari e assicurazioni". Questo è stato modificato nel senso che l'Assessore/l'Assessora competente in materia di mobilità può approvare criteri uniformi per la determinazione della tariffa massima solo per gli impianti che appartengono alla prima categoria ai sensi della legge provinciale n. 1 del 30 gennaio 2006.

L'articolo 22 "Sorveglianza sugli impianti" prevede ora espressamente che l'Ufficio possa effettuare indagini e controlli in esercizio atti a verificare l'ottemperanza alle norme e alle condizioni poste nell'atto di concessione, nonché l'esatta applicazione degli orari prestabiliti e le modalità di esercizio. Il controllo delle tariffe non è più previsto.

Nell'articolo 23 è stato cambiato il titolo: la revisione che deve essere effettuata sull'impianto ogni cinque anni non è più indicata come "revisione speciale" ma come "revisione quinquennale".

Il titolo dell'articolo 25 è stato cambiato da "Contrassegno distintivo" a "Identificabilità del personale". Si prevede la possibilità per il personale addetto all'esercizio dell'impianto, che è preposto al contatto diretto con il pubblico, di indossare un'uniforme di servizio, o altro, al posto del contrassegno distintivo, per essere



oder Sonstiges zu tragen, um als Personal leicht erkennbar zu sein.

In der Beilage A zum Dekret „Baukostenerrechnungsformel für Seilbahnen im öffentlichen Dienst“ wurde die Anwendung der Baukostenformel für die Berechnung der konventionellen Kosten auf die „Funifor“ und die kuppelbaren Zwei- und Dreiseilkabinenumlaufbahnen („2S“ und „3S“) erweitert.

Mit freundlichen Grüßen

facilmente riconoscibile come personale.

Nell'allegato A al decreto " Formula di calcolo del costo di costruzione di impianti funiviari in servizio pubblico", l'applicazione della formula dei costi di costruzione per il calcolo dei costi convenzionali è stata estesa ai "Funifor" ed alle cabinovie bifune e trifune a moto unidirezionale e collegamento temporaneo dei veicoli ("2S" e "3S").

Cordiali saluti

Der geschäftsführende Amtsdirektor Il Direttore dell'Ufficio reggente

Nicola Barbolini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

(sottoscritto con firma digitale)

Anlage:

Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2021, Nr. 35

Verordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst

Allegato:

Decreto del Presidente della Provincia del 9 novembre 2021, n. 35

Regolamento inerente la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico